

# Journals

No. 32

Tuesday, November 26, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 32

Le mardi 26 novembre 2002

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2002-1883 and P.C. 2002-1884. — Sessional Paper No. 8540-372-1-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— P.C. 2002-1890. — Sessional Paper No. 8540-372-3-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2002-1878, P.C. 2002-1879 and P.C. 2002-1880. — Sessional Paper No. 8540-372-14-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2002-1882, P.C. 2002-1887 and P.C. 2002-1888. — Sessional Paper No. 8540-372-10-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2002-1889. — Sessional Paper No. 8540-372-8-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2002-1891. — Sessional Paper No. 8540-372-4-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2002-1876 and P.C. 2002-1877. — Sessional Paper No. 8540-372-5-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2002-1883 et C.P. 2002-1884. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-1-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— C.P. 2002-1890. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-3-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2002-1878, C.P. 2002-1879 et C.P. 2002-1880. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-14-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2002-1882, C.P. 2002-1887 et C.P. 2002-1888. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-10-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2002-1889. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-8-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2002-1891. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-4-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2002-1876 et C.P. 2002-1877. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-372-5-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-0471, 372-0472, 372-0475 and 372-0477 to 372-0479 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-372-25-07;

— No. 372-0473 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-14.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee (Chapter 13 of the December 2001 Report of the Auditor General of Canada—Heating fuel rebate). — Sessional Paper No. 8510-372-7.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee (Chapter 13 of the December 2001 Report of the Auditor General of Canada—Human Resources Development Canada and the Canada Employment Insurance Commission). — Sessional Paper No. 8510-372-8.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), four concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-0610 to 372-0613);

— by Mr. Masse (Windsor West), two concerning transportation (Nos. 372-0614 and 372-0615), one concerning stem cell research (No. 372-0616) and four concerning pornography (Nos. 372-0617 to 372-0620);

— by Mr. Strahl (Fraser Valley), one concerning pornography (No. 372-0621);

— by Mr. McGuire (Egmont), one concerning stem cell research (No. 372-0622).

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 372-0471, 372-0472, 372-0475 et 372-0477 à 372-0479 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-25-07;

— n<sup>o</sup> 372-0473 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-14-14.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport de ce Comité (chapitre 13 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2001—Allocation pour frais du coût de chauffage). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-372-7.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 3*) est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport de ce Comité (chapitre 13 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2001—Développement des ressources humaines Canada et la Commission de l'Assurance-emploi du Canada). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-372-8.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 3*) est déposé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), quatre au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>os</sup> 372-0610 à 372-0613);

— par M. Masse (Windsor-Ouest), deux au sujet du transport (n<sup>os</sup> 372-0614 et 372-0615), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>o</sup> 372-0616) et quatre au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 372-0617 à 372-0620);

— par M. Strahl (Fraser Valley), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0621);

— par M. McGuire (Egmont), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>o</sup> 372-0622).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), — That this House call upon the government to ratify the Kyoto Protocol on climate change. (*Government Business No. 9*)

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill S-2, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Kuwait, Mongolia, the United Arab Emirates, Moldova, Norway, Belgium and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and to amend the enacted text of three tax treaties, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the First Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented on Thursday, November 21, 2002, be concurred in.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development). (*Government Business No. 9*)

The debate continued.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), — Que la Chambre demande au gouvernement de ratifier le protocole de Kyoto sur les changements climatiques. (*Affaires émanant du gouvernement n° 9*)

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi S-2, Loi mettant en oeuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Koweït, la Mongolie, les Émirats Arabes Unis, la Moldova, la Norvège, la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et modifiant le texte édicté de trois traités fiscaux, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le premier rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présenté le jeudi 21 novembre 2002, soit agréé.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines). (*Affaires émanant du gouvernement n° 9*)

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources be authorized to travel from place to place within Canada during its consideration of Bill C-7, First Nations Governance Act, and that the necessary staff do accompany the Committee.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development). (*Government Business No. 9*)

The debate continued.

## ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles soit autorisé à voyager d'un endroit à l'autre à travers le Canada lors de son étude du projet de loi C-7, Loi sur la gouvernance des premières nations, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines). (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 9*)

Le débat se poursuit.

## AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.